

A white napkin with a red stain is positioned at the top left. Below it, a patterned brown fabric, possibly a tie or scarf, is visible. The background is a light, neutral color.

**RICHARD**



**LES VOYAGEURS**

COMPAGNIE PIERRE FOVIAU

“ Quand on monte  
Richard III  
à une époque  
vouée au lavage  
des cerveaux,  
on ne peut être  
innocent. ”  
Matéi Visniec

# RICHARD III

## OU LA TRAGÉDIE DES HOMMES

**P**lus que la difformité du corps ou de l'esprit de Richard, duc de Gloucester, c'est celle des relations entre les hommes que nous voulons montrer dans cette tragédie du pouvoir.

Dans un de ces lieux protégés où se discute et se décide le sort du monde, va se livrer une lutte sans pitié entre des hommes et des femmes au caractère trempé de sang royal, aux alliances fragiles et aux destinées incertaines.

La tragédie de *Richard III* est aussi la nôtre. Il y a encore des “ Richard ” pour prendre le pouvoir et si les mots des artistes ne suffisent pas à arrêter la folie des uns, il n'est pas inutile de croire en eux pour alerter la vigilance des autres.

Texte :  
**William SHAKESPEARE**  
Adaptation et Mise en scène :  
**Pierre FOVIAU**  
Assistante à la Mise en scène :  
**Béatrice DOYEN**  
Scénographie :  
**Pierre FOVIAU**  
et **Eric BLONDEAU**  
Création musicale et sonore :  
**Benjamin DELVALLE**  
Assistant stagiaire :  
**Gérald IZING**  
Stagiaire scénographie :  
**Odile MONSEU**  
Conception  
et réalisation des tables :  
**Alex HERMAN**  
Construction :  
**Jean-Marc DELANNOY**  
Administration Production :  
**Anne LEFEBVRE**  
Graphisme :  
**Manuel VIART**  
Les acteurs :  
**Corinne BASTAT**  
**Olivier BRABANT**  
**Marie DENYS**  
**Alain D'HAeyer**  
**Pierre FOVIAU**  
**Anne FRECHES**  
**Danièle HENNEBELLE**  
**Thierry METTETAL**  
**Nicolas POSTILLON**  
et **Emma JASSAUD,**  
**Sacha POSTILLON**

Production :  
LES VOYAGEURS/Cie Pierre FOVIAU  
LES VOYAGEURS sont soutenus  
par la DRAC Nord-Pas de Calais,  
la Région Nord-Pas de Calais  
et le Département du Nord  
Ce projet a également été soutenu  
par LA VERRIERE et la MAISON  
FOLIE de WAZEMMES  
Remerciements à Bruno CARDON,  
Céline DUPUIS, Cyril BRISSE,  
au THEATRE du NORD,  
à la COMÉDIE DE CAEN  
et à THÉÂTRE EN SCENE

### LES DATES

Vendredi 26 février 2010 à 20h30  
**LE VIVAT** Place Saint Vaast à Armentières  
RÉSERVATIONS :  
**03.20.77.18.77** ou [contact@levivat.net](mailto:contact@levivat.net)

Mardi 2 et Mercredi 3 mars 2010  
**LE GARAGE** Théâtre de l'Oiseau-Mouche  
28, avenue des Nations Unies à Roubaix  
RÉSERVATIONS :  
**03.20.65.96.50**  
ou [oiseau-mouche@nordnet.fr](mailto:oiseau-mouche@nordnet.fr)

Vendredi 5 mars 2010  
**CENTRE CULTUREL JEAN EFFEL,**  
**Salle des fêtes**  
Rue du 8 mai 1945 à CARVIN  
RÉSERVATIONS :  
**03.21.74.52.42** ou [culture@carvin.fr](mailto:culture@carvin.fr)

Vendredi 21 mai 2010  
**Théâtre des TISSERANDS**  
60 rue Victor Hugo à Lomme  
RÉSERVATIONS :  
**03.20.22.05.05**  
ou [theatre-octobre@wanadoo.fr](mailto:theatre-octobre@wanadoo.fr)



2001



2001



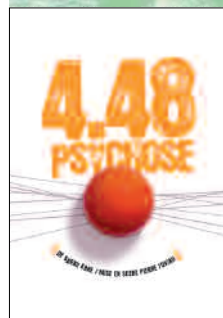
2003



2005



2005



2006

## Orientation artistique des VOYAGEURS

**A**cteur et metteur en scène, Pierre FOVIAU a fondé la compagnie LES VOYAGEURS en 2001. Il a toujours pris un soin particulier pour choisir les textes de ses mises en scène, des pièces du répertoire contemporain français, tout d'abord : *Doberman*, *Le boxeur pacifique* de Jean-Yves PICQ, et *Dans la solitude des champs de coton* de Bernard-Marie KOLTES, puis dans le cadre d'une résidence de 3 ans au BATEAU FEU / Scène nationale à Dunkerque, des œuvres contemporaines anglo-saxonnes : *Plus loin que loin* de Zinnie HARRIS, *Class Enemy* de Nigel WILLIAMS et *4.48 Psychose* de Sarah KANE.

En remontant à la source de ce théâtre anglo-saxon qui le passionne, il rencontre l'œuvre intemporelle de William SHAKESPEARE et il crée *Richard III* ou *La tragédie des hommes*, dans la perspective d'un diptyque avec *Macbeth* ou *La comédie des sorcières*.

En 2010, Pierre Foviau mettra en scène *Gagarin Way* du jeune auteur écossais Gregory BURKE. Une évocation de notre monde en pleine mutation à travers le huis clos explosif de quatre héros de série B qui tirent à vue sur des principes qu'ils ne comprennent plus, et tuent pour rire. Enfin... presque...

*" Le projet artistique que je porte s'inscrit dans un courant où le fond prend le dessus sur la forme, où chacun existe avant tout le monde, où plus loin est plus important qu'ailleurs ". L'expression théâtrale que je propose est construite à partir du texte et du travail de l'acteur et c'est la pertinence de la forme plus que sa singularité que je cherche lorsque je prépare une création.*

*Loin d'un théâtre de divertissement ou de séduction, ce théâtre s'adresse à l'autre, au public, dans sa capacité à se mettre lui-même en jeu. Les textes que je choisis ne sont pas des pamphlets, des prières ou des peintures sociales, ils ont en commun de chercher à questionner le monde et notre propre condition. Ce sont des textes où le symbolique occupe une place importante.*

*Passionné par les hommes, j'espère faire un théâtre qui nous préserve de la sclérose des sens et nous rassemble pour lever le rideau sur de nouvelles utopies. "*

Pierre Foviau

Les précédents spectacles de la Compagnie : identité visuelle : Manuel VIART

# L'auteur



Considéré comme le plus grand dramaturge de la culture anglo-saxonne, William SHAKESPEARE (1564-1616) est l'auteur d'une œuvre unique et intemporelle où il s'attache à décrire les jeux du pouvoir et les passions humaines, mêlant joie et douleur avec " une poésie illimitée ", selon les termes de Victor HUGO. Riche d'une quarantaine de pièces universellement admirées et encensées, cette œuvre fait aujourd'hui figure de monument littéraire et ne cesse d'inspirer, par sa virtuosité stylistique et la richesse de ses intrigues, les écrivains et les artistes d'hier et d'aujourd'hui.

## L'histoire

Inspirée de sources historiques, *La tragédie du roi Richard III* (1597) est le dernier volet de la première tétralogie de Shakespeare (comprenant les trois parties d'Henry VI), fresque historique qui raconte les querelles dynastiques et les luttes fratricides de la guerre des Deux-Roses, la guerre civile qui opposa les Lancastre et les York en Angleterre de 1455 à 1485.

Edouard IV - vainqueur d'Henry VI grâce à l'aide de ses frères George, duc de Clarence et Richard, duc de Gloucester - a donné le pouvoir aux York, mais Richard ambitionne la couronne royale. La pièce retrace sa conquête inexorable du pouvoir par des manipulations, assorties de trahisons et de crimes.

A la mort prématurée d'Edouard, tandis que ses héritiers s'entre-déchirent, Richard avec une grande habileté politique, se débarrasse successivement de tous ses rivaux et s'empare du trône.

C'est l'apogée de son ascension. Le règne de terreur de Richard III dure peu, ses ennemis en fuite ont rejoint Richmond, l'héritier des Lancastre qui le tue à la Bataille de Bosworth et devient Henry VII, réconciliateur des Lancastre et des York par son mariage avec Elisabeth, héritière d'Edouard IV.

Le traitement ambigu du personnage de Richard, séducteur fascinant en dépit de sa noirceur, fait du drame historique une tragédie complexe, un long et sanglant processus de purification où la mise à mort du bourreau mènera peut-être à l'instauration d'un monde meilleur.





Photo : M.J.

## L'adaptation

*" Comment Shakespeare dramatise-t-il l'histoire ?  
En premier lieu, par le grand raccourci, la condensation  
furieuse qu'il lui impose. Car plus dramatique que le drame  
de Jean, des Henry ou des Richard est l'histoire elle-même.  
Shakespeare transforme des années entières en mois, les  
mois en jours, en une grande scène, en trois ou quatre  
questions où est insufflée toute la pulpe de l'histoire."*

*Jan Kott, Shakespeare notre contemporain*

**I**ntrigues, chevauchées, batailles, rhétorique à grand fracas ou confessions pathétiques, ce monde de l'histoire est un univers quotidien qui n'a perdu ni ne perdra son extraordinaire force d'impact sur le spectateur moderne.

Jamais l'histoire n'a été plus actuelle et plus vivante que dans ce miroir imaginaire que SHAKESPEARE nous tend de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle.

Notre lecture de la pièce passe par une phase d'appropriation et d'adaptation. Le texte final propose la pièce vue à travers le prisme de notre époque. Il met en scène 10 acteurs pour 13 rôles, dans un condensé de l'histoire respectant les grandes questions que soulève la tragédie de *Richard III*.

Cette adaptation préserve la langue de Shakespeare. C'est probablement cette écriture unique, cette langue inventive qui peint si bien le cœur des hommes, qui conditionne l'écoute de l'œuvre de Shakespeare depuis 5 siècles et qui lui confère cet intérêt jamais démenti.

C'est une langue que nous voulons partager aujourd'hui avec le public parce que nous sommes certains qu'elle peut nous aider à mieux nous " entendre ".

# Les personnages

## LES YORK

### La duchesse d'York

(Corinne BASTAT) :  
Mère d'Edouard, du duc de Clarence et de Richard, duc de Gloucester.  
Elle a perdu son mari, Richard duc d'York, puis perd ses fils dans la guerre des Deux-Roses.

### Le duc de Clarence

(Alain D'HAeyer) :  
frère d'Edouard et de Richard de Gloucester.  
Il aide Edouard à accéder à la couronne, mais celui-ci devenu roi le suspecte de trahison et le fait emprisonner à la Tour où il meurt assassiné.

### Edouard IV

(Alain D'HAeyer) :  
frère du duc de Clarence et de Richard de Gloucester.  
Il détrône Henry VI (Lancastre) qui est assassiné par ses frères - Clarence et Richard. Il meurt prématurément.

### Richard, duc de Gloucester puis Richard III

(Nicolas POSTILLON) :  
frère d'Edouard et du duc de Clarence.  
Avec Clarence, il aide Edouard à accéder au trône, puis procède de manière à s'emparer lui-même du pouvoir.

### La reine Elisabeth

(Marie DENYS) :  
femme du roi Edouard IV.  
Mariée à un roi alors qu'elle n'est pas de lignée royale, elle défend sa place face à ses ennemis et tente de protéger ses enfants à la mort d'Edouard.

### Lord Rivers

(Pierre FOVIAU) :  
le frère de la reine Elisabeth.  
Son soutien à Elisabeth est de courte durée, son emprisonnement puis son exécution participent à anéantir le pouvoir de la reine.

### Edouard V

(Sacha POSTILLON) :  
fils d'Edouard IV et de la reine Elisabeth, successeur légitime à la couronne des York.  
Richard l'accuse de bâtardise et le fait emprisonner à la Tour avant d'usurper la couronne. Il y est assassiné.

### Elisabeth d'York

(Emma JASSAUD) :  
fille d'Edouard IV et de la reine Elisabeth.  
Richard tente d'obtenir sa main, mais un mariage secret l'unit au comte de Richmond, afin de mettre fin à la guerre des Deux-Roses.

## LES LANCASTRE

### La reine Margaret

(Danièle HENNEBELLE) :  
veuve du roi Henry VI, bannie par son successeur Edouard IV (York).  
Reine déchue, elle revendique sa légitimité et dénonce les usurpateurs.

### Lady Anne

(Anne FRECHES) :  
veuve d'Edouard de Westminster - fils du roi Henry VI et de la reine Margaret, successeur légitime à la couronne des Lancastre.  
Richard entreprend de la séduire alors qu'il a poignardé son mari et son beau-père.

## LES NOBLES

### Lord Hastings

(Thierry METTETAL) :  
observateur suspicieux des manipulations de Richard, il ne mesure pas cependant l'étendue de sa perversité.

### Le duc de Buckingham

(Olivier BRABANT) :  
il accepte, par une secrète ambition personnelle, de se faire l'exécutant des manœuvres de Richard de Gloucester au prix d'une escalade de compromissions et de crimes.

### Le lord Maire

(Alain D'HAeyer) :  
homme politique peu scrupuleux, il participe à placer ou déplacer des pièces sur l'échiquier suivant ses alliances et ses intérêts.

# Extrait

**RIVERS**

Mon seigneur de Gloucester, en ces temps troublés  
Que vous invoquez pour nous déclarer ennemis,  
Nous suivions notre seigneur, notre roi souverain :  
Nous vous suivrions de même si vous étiez notre  
roi.

**RICHARD**

Si je l'étais ? Plutôt être un colporteur!  
Loin de mon coeur cette pensée!

**ÉLISABETH**

Mon seigneur, puisque vous supposez  
Que vous connaissiez peu de joie à être roi de ce  
pays,  
Vous pouvez supposer que j'en connais tout aussi  
peu, Moi qui en suis la reine.

**MARGARET**

Oui, la reine de ce pays connaît peu de joie :  
Car je suis la reine, frustrée de toute joie.  
Écoutez-moi, pirates querelleurs, qui vous déchirez  
Pour le partage de ce que vous m'avez pillé :  
Lequel d'entre vous ne tremble pas en me voyant ?  
Si devant votre reine, vous ne vous courbez plus  
comme des sujets, Du moins comme des rebelles  
vous frémissez devant celle Que vous avez déposée.  
Tendre scélérat ! Ne te détourne pas.

**RICHARD**

Hideuse sorcière ridée, que viens-tu faire devant  
mes yeux ?

**MARGARET**

Redire seulement ce que tu as défait :  
Cela je le ferai, avant de te laisser partir.

**RICHARD**

N'as-tu pas été bannie sous peine de mort ?

**MARGARET**

Oui, mais je trouve plus de peine dans le  
bannissement Que la mort ne peut m'en donner  
si je reste.  
Tu me dois un mari et un fils,  
Et toi un royaume; et vous tous, allégeance.  
Ce chagrin que j'éprouve vous est dû ;  
Et tous les plaisirs que vous usurpez me sont dus.

**RICHARD**

Les malédictions que mon noble père lança sur toi  
Lorsque tu fis couler le sang innocent du tendre  
Rutland...  
Ces malédictions qu'alors, dans l'amertume de son  
âme, il proféra,  
Les voilà toutes retombées sur toi,  
C'est par Dieu, non par nous, que fut châtié ton acte  
sanguinaire.

**ÉLISABETH**

Ainsi Dieu est juste et venge l'innocent.



Photo : M.J.

## Intentions de mise en scène

*“ Ce qui rend le personnage de Richard si fascinant, c’est son extraordinaire intelligence politique et psychologique. (...)*

*Exploitant la corruption morale généralisée, il met en scène la dérision de tous systèmes de valeurs, au mépris de toute transcendance. Le plaisir qu’il trouve dans la transgression est manifeste. C’est un être caractérisé par un individualisme forcené, qui l’amène à éprouver sa liberté absolue contre toutes les lois. ”*

*Jan Kott, Shakespeare notre contemporain*

**P**lus que la difformité du corps ou de l’esprit de Richard, duc de Gloucester, c’est celle des relations entre les hommes qui me semble intéressante à montrer dans cette tragédie du pouvoir.

Richard s’oppose aux autres comme le monde s’oppose au monde par un grand mécanisme dont les rouages bercent les rêves des nouveau-nés. C’est ce grand mécanisme que je souhaite interroger.

En réveillant *Richard III*, j’espère offrir à nos nuits de cauchemars l’aube de lendemains moins agités.

Il n’y a pas dans cette œuvre d’un côté le Bien et de l’autre le Mal. Il y a le cheminement d’une violence qui meurt dans l’avènement d’une autre violence, comme il y a le précipité d’une certaine conception de la vie qui réunit celles et ceux dont l’avenir se paye de la disparition des autres.

Dans le huis clos d’un conseil va se livrer une lutte sans pitié entre des hommes et des femmes au caractère trempé de sang royal, aux alliances fragiles et aux destinées incertaines. Il s’agit ici de raconter le tumulte d’un monde dont la brutale construction n’est sûrement pas étrangère à chacun d’entre nous.

Mettre en scène le tumulte de ce monde, c’est mettre en scène les relations au pouvoir : l’araignée qui tisse sa toile sous le regard de ses proies, les chiens qui se reniflent le cul avant de se mordre ou la mante religieuse qui sait le moment venu s’affranchir de toute alliance.







Ce qui se joue c'est une partie d'échec où les pions ont déjà été éliminés. Il ne reste dans ce jeu que des pièces maîtresses pour une lutte sans merci où les têtes qui sortent du rang doivent tomber ou être couronnées.

Dans cette partie, les rois changent plus vite que les reines. Car ici, les femmes se jouent du fou mieux que les hommes, elles sont mères, veuves, épouses, mais souveraines : c'est à elles que reviendra le pouvoir de porter le coup de grâce.

Choisir de mettre en scène cette tragédie d'un autre temps c'est s'offrir l'espace de réfléchir notre histoire dans le miroir du poète et penser notre avenir dans le regard du spectateur. La tragédie de *Richard III* est bien celle des hommes, c'est en cela qu'elle est moderne, c'est en cela qu'elle est la nôtre. Il y a encore des "Richard" pour prendre le pouvoir et si les mots des artistes ne suffisent pas à arrêter la folie des uns, il n'est pas inutile de croire en eux pour alerter la vigilance des autres.

Pierre FOVIAU



Photo : M.J.

# Scénographie

## L'espace

Le champ de bataille de cette tragédie des hommes est une salle de conseil. Une salle à l'atmosphère feutrée, comme ces lieux protégés où se discute et se décide le sort du monde. Sous les dorures, les hommes s'y prennent parfois pour des dieux.

Trois grandes tables de bois précieux déterminent l'espace de jeu. Un lustre imposant figure le luxe du lieu tandis que trois grands miroirs réfléchissent du fond de la scène cette tragédie, et nous renvoient au narcissisme des hommes.

Dans cet espace, le complot à mot couvert et la discussion en aparté sont proscrits. Il faut se parler face à face et user aussi bien de la vérité que du mensonge pour se faire entendre.

## Les costumes

Ecrite il y a cinq siècles, cette tragédie persiste à se jouer de notre monde. Nous avons donc choisi des costumes de notre époque en exigeant qu'ils soient de belle facture. Ces personnages s'habillent avec le souci d'une identité qu'ils revendiquent car elle détermine la place qu'ils occupent.

Par ailleurs, le choix des costumes souligne notre volonté d'inscrire la pièce dans les hautes sphères des pouvoirs, qu'elles soient politiques, financières, légales ou mafieuses. Cette tragédie est jouée par les puissants qui font saigner le monde d'un sang blanc et écrivent notre histoire à l'aulne de leur ambition.

## Le son

Le son est ici la résonance des tensions d'un seul l'espace habité par une langue qui fait vibrer les esprits et les corps. Ici la langue agit hors du temps, elle ne s'économise pas, elle fait danser les idées jusqu'à leur donner chair et sang. L'univers sonore ne doit donc pas l'étouffer mais l'accompagner et se faire entendre sans se faire remarquer et de même faire sonner la profondeur des silences. Nous avons donc choisi de travailler sur quelques structures sonores évolutives portées par peu d'instruments plutôt que sur des écritures musicales complexes et multiples.

# L'équipe de création

## **Pierre FOVIAU**

METTEUR EN SCÈNE, AUTEUR DE L'ADAPTATION, SCÉNOGRAPHE (Voir page 2 l'orientation artistique des VOYAGEURS)

## **Eric BLONDEAU**

RÉGISSEUR GÉNÉRAL, CO-SCÉNOGRAPHE

Il démarre sa carrière de régisseur général en 1990 après dix ans de théâtre amateur. De 1990 à 2002, il est régisseur de création et de tournée de la Cie l'OISEAU MOUCHE à Roubaix. Avec elle, il assure douze créations et de nombreuses tournées en France et à l'étranger. Puis, il contribue à l'installation de la compagnie au théâtre Le Garage à Roubaix.

Il a aussi beaucoup collaboré avec le THEATRE de la LICORNE et avec de nombreuses autres compagnies de la Région Nord-Pas de Calais : le THEATRE DE CHAMBRE, la Cie du TIRE LAINE, la Cie AVEC VUE SUR LA MER, le PRATO... Il travaille toujours avec l'INTERLUDE T/O et La Cie Nathalie CORNILLE...

En 2003, il participe à la création *Dans la solitude des champs de coton* mis en scène par Pierre FOVIAU et devient le régisseur général des créations et de la compagnie LES VOYAGEURS.

Il cosigne avec Pierre FOVIAU les scénographies de *Plus loin que loin* de Zinnie HARRIS et *A chacun sa vérité* de Luigi PIRANDELLO, création dans le cadre d'un atelier de comédiens amateurs.

## **Benjamin DELVALLE**

CRÉATEUR ET RÉGISSEUR SON

Diplômé en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication, option Son à l'I.A.D. (Institut des Arts de Diffusion) à Louvain-la-Neuve (Belgique), il allie une compétence technique - une expérience de régisseur son et régisseur de tournée en France et à l'étranger - à une activité de multi instrumen-

tiste, compositeur, arrangeur, interprète et réalisateur pour de nombreux groupes et projets musicaux.

Le musicien compte plus de 500 concerts en France et à l'étranger avec les groupes : Rue Tabac Gars, Lunalost, Tactilbox...

de nombreuses premières parties : Jean-Louis Aubert, Venus, Phoebe Killdeer, Kent, Clarika, Tri Yann, Matmatah, Marcel et son orchestre et une grande expérience de studio puisqu'il a participé à l'enregistrement d'une douzaine d'albums.

En tant qu'illustrateur sonore, il travaille avec de nombreux artistes français et européens, et signe des illustrations sonores et créations ambiophoniques pour nombreux spectacles de théâtre, de danse, des films, des expositions d'artistes plasticiens...

A ce titre, il collabore avec Pierre FOVIAU et LES VOYAGEURS en créant la bande sonore du film *Murmures*, évocation poétique des Bains dunkerquois, réalisé suite à un projet d'action culturelle mené à Dunkerque en 2008.

## **Béatrice DOYEN**

ASSISTANTE À LA CRÉATION

Parallèlement à une maîtrise de lettres modernes, elle découvre la création théâtrale contemporaine au Bateau Feu/scène nationale à Dunkerque où elle commence à travailler en relations avec le public en 1996. En charge des collèges, des lycées, des universités et des formations aux pratiques artistiques amateurs, elle se forme à l'histoire du théâtre, de la décentralisation théâtrale et aux notions de mise en scène moderne et de dramaturgie, en suivant les séminaires de Yannic Mancel, dramaturge et conseiller artistique et littéraire au Théâtre du Nord.

Les résidences successives

d'artistes associés au théâtre (Cie MONTALVO-HERVIEU, Cie THEATRE EN SCENE, Cie MELTING SPOT...) lui permettent de saisir leurs démarches artistiques singulières et lui dévoilent le quotidien d'une création théâtrale ou chorégraphique. Passionnée par l'écriture théâtrale, les questions de mise en scène et de direction d'acteur, elle participe - comme assistante à la mise en scène - à la création de *Class Enemy* de Nigel WILLIAMS, dirigée par Pierre FOVIAU, et rejoint en 2006 la compagnie LES VOYAGEURS en qualité de collaboratrice artistique, également chargée de la communication et de la diffusion.

## **Gérald IZING**

ASSISTANT STAGIAIRE (JEU, MISE EN SCÈNE)

Diplômé du conservatoire d'art dramatique de Lille en 2002 et de l'Ecole Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique du Nord-Pas-de-Calais (EPSAD, promotion 2003-2006), il travaille comme comédien avec le THEATRE OCTOBRE (*Mon corps en neuf parties* d'après Raymond FEYDERMANN), l'INEFFABLE COMPAGNIE et la compagnie CHARIVARI. Il est également guitariste, auteur, compositeur et interprète. Avec LES VOYAGEURS il joue le rôle de Tom dans *Gagarin Way* de Gregory BURKE présentée au Théâtre du Nord en 2008.

# Les acteurs

## Corinne BASTAT

(LA DUCHESSE D'YORK)

Elève du Conservatoire d'Orléans, puis du cours Jean-Louis MARTIN-BARBAZ, elle poursuit sa formation professionnelle sous la direction de Stuart SEIDE, Jean-Claude FALL, Philippe MINYANA, Nadia VONDERHEYDEN et Sylvain MAURICE, et rencontre l'équipe de Georges APERGHIS au cours d'un stage de Théâtre musical au Centre Acanthes.

Elle joue sous la direction de Jean-Pierre ROSSFELDER, Dominique ZENOU, Pierre VINCENT, Serge DANGLETERRE, JP. DAUMAS, Sylvain MAURICE, Alice SAFRAN ... Elle assiste Sylvain Maurice à la mise en scène de *Macbeth* de W. SHAKESPEARE, et elle adapte et met en scène *Histoire d'un Allemand, souvenirs 1914-1933* de Sebastian HAFFNER.

Elle chante Trenet dans un spectacle musical avec le groupe LES SARDINES.

Après un premier spectacle avec L'INTERLUDE T/O - dont l'univers artistique est intimement lié à la création musicale - *Requiescat in Pace*, elle joue au Théâtre du Nord dans *La Mastication des Morts* de Patrick KERMANN, mis en scène par Eva VALLEJO, direction musicale Bruno SOULIER.

## Olivier BRABANT

(BUCKINGHAM)

Il travaille au théâtre dès sa sortie du Conservatoire national de région de Lille (section professionnelle d'art dramatique) avec le PRATO et avec le BALLATUM THEATRE en 1992.

En 1994, il entame un compagnonnage avec Stéphane VERRUE riche à ce jour de 6 créations : (*Les Arabes à Poitiers* de Luc TARTAR, ou plus récemment *Le songe d'un Mogol* de J. de LA FONTAINE...).

Il joue des textes classiques ou contemporains, sous la direction de Jean-Marie BOËGLIN (*Les perroquets* de JH. PONS), de Wladyslaw ZNORKO (*A la gare du coucou*

*suisse*), et dans la région participe entre autres aux créations de Laurent HATAT (*Le grand cahier* d'A. KRISTOF, *Dehors devant la porte* de W. BORCHERT, *Nathan le sage* de LESSING), des FOUS A REACTION (*Heureux qui comme Ulysse* de JP. VERNANT), de l'INTERLUDE T/O (*Fric is money* de François CHAFFIN), de Françoise DELRUE (*Mademoiselle Braun* de U. HUB) et de Thierry ROISIN (*Manque* de Sarah KANE)...

Il travaille aussi régulièrement depuis 1991 au cinéma et à la télévision.

## Marie DENYS

(LA REINE ELISABETH)

Après avoir travaillé avec Philippe Berling, François Rancillac et Jean-Claude Berutti dans les ateliers amateurs au Théâtre du Peuple à Bussang, elle suit un double cursus universitaire à Nancy et obtient une licence de lettres modernes et un diplôme de fin d'études théâtrales dans la classe de Didier KERCKAERT.

En 2002, elle travaille au CDN de Nancy comme répétitrice auprès de la Compagnie Ludovic LAGARDE pour la création de *Retour définitif et durable de l'être aimé*.

Elle entre à l'INSAS à Bruxelles en 2003 où elle suit une formation de 4 ans en section interprétation dramatique. A cette époque, elle joue dans plusieurs projets dont *Travail*, une création collective dirigée par Rémi PONS et *Macbeth*, un chantier autour de SHAKESPEARE et MÜLLER mené par Jimmy ARAUJO.

Depuis sa sortie de l'école en 2007, en France elle travaille avec le THEATRE OCTOBRE sous la direction de Didier KERCKAERT dans *Mon corps en neuf parties* d'après Raymond FEDERMANN, et en Belgique elle appartient à un collectif de jeunes acteurs qui crée en 2008 *Les Trublions* de Marion AUBERT, un spectacle pour adolescents qui reçoit le prix coup de cœur de la presse au festival de Huy.

## Alain D'HAeyer

(LE DUC DE CLARENCE, LE ROI EDOUARD IV, LE LORD MAIRE DE LONDRES)

Est le cofondateur avec Gilles DEFACQUES du PRATO-Théâtre international de quartier à Lille, il y a plus de vingt ans. Il y a notamment cosigné un remarquable *En attendant Godot* de S. BECKETT présenté dans toute la France.

Clown, musicien, auteur, Alain D'HAeyer est un remarquable acteur ayant joué, entre autres, sous la direction de Vincent GOETHALS, Guy ALLOUCHERIE et Eric LACASCADE, avec lequel en particulier il fera un parcours exemplaire dans l'oeuvre de TCHEKHOV, puisqu'il sera notamment Ivanov, et jouera dans *La Mouette* et dans *Platonov*, spectacle présenté en 2002 dans la Cour d'honneur au Festival d'Avignon.

Il est également l'auteur et l'interprète d'*Un artiste de la faim* adapté d'une nouvelle de KAFKA. Dans les mises en scène de Pierre FOVIAU, il joue le client de *Dans la solitude des champs de coton* de Bernard-Marie KOLTES et M. Hansen dans *Plus loin que loin* de Zinnie HARRIS.

## Pierre FOVIAU

(LORD RIVERS)

Directeur artistique des VOYAGEURS, compagnie qu'il a fondée en 2001, il a mené aussi depuis 1992 un parcours d'acteur au service d'esthétiques diverses. Il a collaboré régulièrement avec le THEATRE de la LICORNE dirigé par Claire DANCOISNE, autour du travail du masque et de la manipulation dans : *Misère* de Marc DIVRY, *Mac Bêtes, les nuits tragiques* adapté de W. SHAKESPEARE par Arthur LEFEVRE, *La ferme des animaux* de G. ORWELL et *Le bestiaire forain*.

Il a participé fréquemment à des projets de théâtre de rue :

avec ROYAL DE LUXE pour la création et la tournée du Géant, puis la tournée du Retour d'Afrique ; ILLOTOPIE dirigée par B. SNEBELLIN ; le COLLECTIF ORGANUM dirigé par Thierry POQUET.

Avec Omar TARY et la Compagnie du MENTIR VRAI, il travaille plutôt sur le corps dans *Gilgamesh* de Michel Garneau et *Molière l'Arabe* d'O. TARY.

Avec Paul JEARY et la Compagnie STROLLING PLAYERS il joue le rôle d'Aston dans *Le Gardien* de Harold PINTER.

Il joue également dans sa propre mise en scène de *4.48 Psychose* de Sarah KANE.

### Anne FRECHES

(LADY ANNE)

Après une triple formation en danse au CNR de Paris, en art lyrique au CNR de Lille et à l'art dramatique à l'EPSAD à Lille, elle mène aujourd'hui une carrière de comédienne et de chanteuse (soprano).

Au théâtre, elle joue *Je tue donc...* de Jean-Paul WENZEL, sous la direction de l'auteur, *Hamlet* de W. SHAKESPEARE, *Dommage qu'elle soit une putain* de John FORD et *Alice etc.* de Dario FO et Franca RAME dans les mises en scène de Stuart SEIDE, *Ptite Rose* de et mis en scène par Julie CHAUBARD, et *La Dispute* de MARIVAUX dans une mise en scène de Frédéric LAFORGUE.

Dans le registre musical, elle joue et chante opéras : *Idoménée* de MOZART sous la direction musicale de J.C MALGOIRE, *Don Giovanni* de MOZART mis en scène par Philippe BERTRAND ; théâtre musical : *Happy Day* de Georges APPERGHIS mis en scène par François DEPPE ; opérette : *Monsieur de Lapalisse* de TERRASSE mis en scène par Eric DELTOUR ; spectacle lyrique : *Happy day Lully* mis en scène par Françoise SEMELLAZ ; comédie musicale : *L'utopie à crédit* de Daniel LEMAHIEU mis en scène par Nicolas DERIEUX, *Les Misérables* de Victor HUGO mis en scène par Gérard DEMIERRE. Après un duo « baroque indépendant » avec le

clavéciniste et flûtiste Johann CHAUVEAU, elle est aujourd'hui auteur-compositeur-interprète du groupe de pop-rock Lolito.

### Danièle HENNEBELLE

(LA REINE MARGARET)

Titulaire d'une maîtrise de lettres modernes, elle se forme à la pratique théâtrale aux conservatoires de Lille et de Roubaix.

Comme comédienne, elle travaille au théâtre avec Pierre-Etienne HEYMANN, Jean-Luc PALIES, Jean-Luc TERRADE, Dominique SURMAIS, LES FOUS A REACTION, Jean-Claude GIRAUDON, Christian SCHIARETTI, Françoise DELRUE, Didier SAINT-MAXENT, Alain D'HAeyer, Eric LACASCADE, Guy ALLOUCHERIE, Gilles DEFACQUES, Bérandère LEPRETRE. Elle joue TCHEKOV, COURTELINE, SHAKESPEARE, Lewis CARROLL, DEUTSCH, INOUE, Mike KENNY, BECKETT. Elle écrit et met en scène avec les comédiens de L'OISEAU MOUCHE le spectacle *Les yeux ronds*.

Elle joue en lecture-spectacle *Rainbow pour Rimbaud* de Jean TEULE sous la direction de Bérandère LEPRETRE et elle présente régulièrement ses propres créations de lectures-spectacles : *L'histoire de M. Sommer* de Patrick SUSKIND, *Calamity Jane avait deux filles* d'Alice de PONCHEVILLE, *Sans moi* de Marie DESPLECHIN.

Elle travaille aussi pour le cinéma et la télévision.

### Thierry METTETAL

(LORD HASTINGS)

Après un D.E.U. de recherches théâtrales à Aix-en-Provence, il entame une carrière de comédien où il n'aura de cesse de mettre son appétit de découverte au service d'aventures théâtrales toujours exigeantes et différentes. Il travaille ainsi sous la direction de Pierre-Etienne HEYMANN, Guy ALLOUCHERIE et Eric LACASCADE, Philippe ADRIEN, Emmanuel GENVRIN, Vincent GOETHALS, Claude BAQUE, Françoise DELRUE, Otso KAUTTO, mais aussi avec les

chorégraphes Christine BASTIN et Jésus HIDALGO, et avec Sandrine ANGLADE pour *Le médecin malgré lui* de MOLIÈRE et GOUNOD, opéra comique produit par l'Abbaye de Royaumont en 2009. L'exploration artistique qu'il mène avec ces différentes équipes lui permet d'élargir sans cesse ses pratiques d'acteur.

En 2005, avec Pierre FOVIAU et LES VOYAGEURS il joue le rôle de Francis dans *Plus loin que loin* de Z. HARRIS - spectacle récemment repris au Théâtre du Nord.

### Nicolas POSTILLON

(RICHARD III)

A sa sortie du Conservatoire de Lille en 1991, il joue aux côtés de Gilles DEFACQUES et Alain D'HAeyer dans une mise en scène clownesque d'*En attendant Godot* de Samuel BECKETT, avec le PRATO / Théâtre International de Quartier ; puis il est dirigé par Vincent GOETHALS dans plusieurs textes contemporains : *Tête de poulet* de Gyorgy Spyro, *Le pont de pierres et la peau d'images* de Daniel DANIS, *Les mains d'Edwige au moment de la naissance* de Wajdi MOUAWAD.

Divers projets le conduisent à s'initier à des disciplines artistiques spécifiques : avec le THEATRE de la LICORNE, il découvre le travail avec l'objet, se forme à la manipulation et au jeu masqué au cours d'une dizaine de créations (*Macbeth*, *Le Bestiaire forain*, *happenings* et *petites formes diverses...*) ; la compagnie l'INTERLUDE T/O l'invite dans son univers musical singulier (*Fric is money*, *Oratorio pour un joueur de tango*) ; enfin, il danse dans deux chorégraphies de Nathalie CORNILLE.

Plus récemment, il participe aux créations de Bruno LAJARA : *Les révoltés* et deux spectacles pour le jeune public : *Léon le nul* et *Une chenille dans le cœur* ; et, il joue sous la direction d'Eric LACASCADE dans sa dernière mise en scène : *Les barbares* présenté dans la Cour d'honneur au Festival d'Avignon.



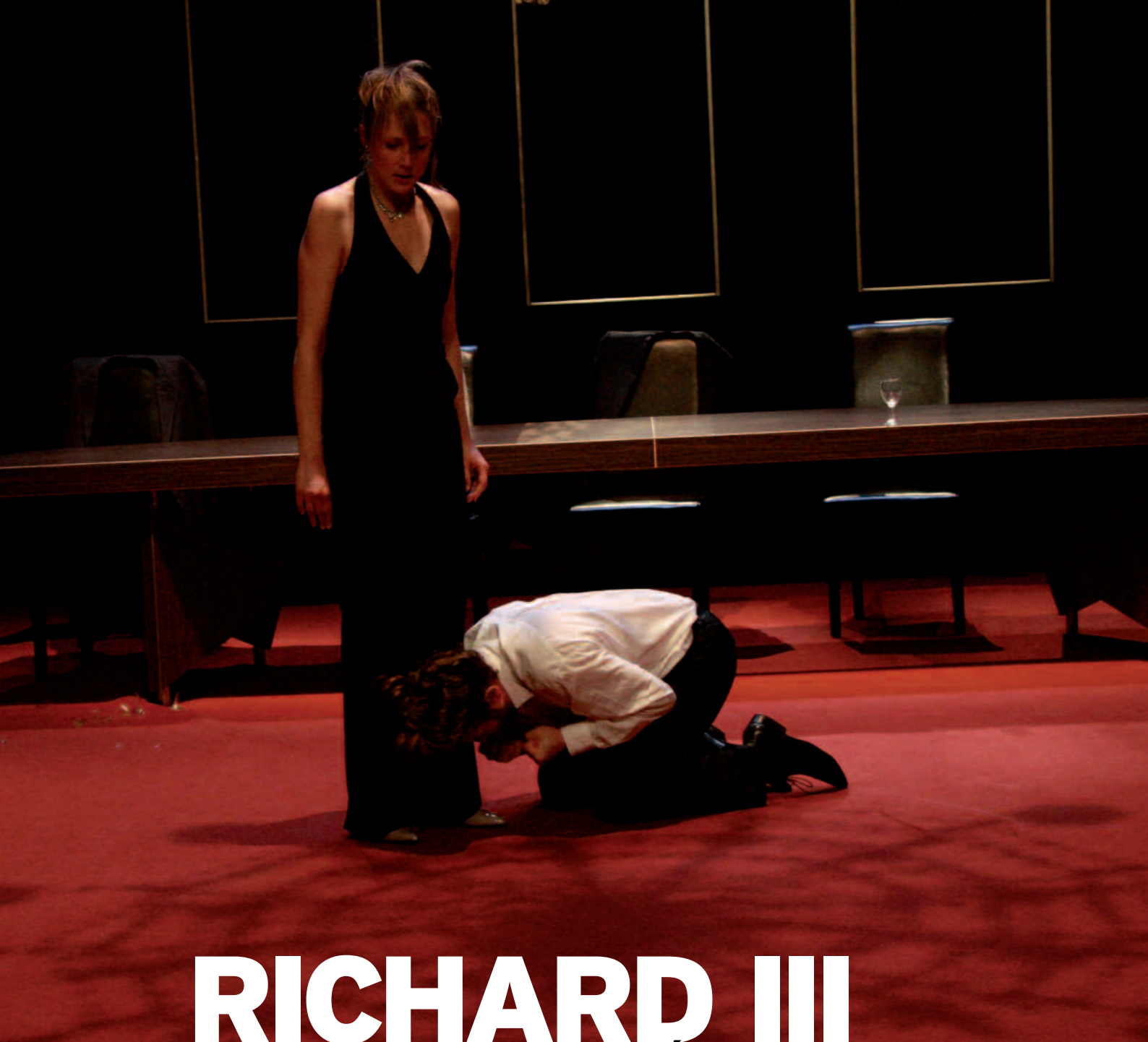


Photo : M.J.

# RICHARD III

## OU LA TRAGÉDIE DES HOMMES

**LES VOYAGEURS**

COMPAGNIE PIERRE FOVIAU

**PRIX DU SPECTACLE :  
NOUS CONSULTER.**

**CONTACT :**  
**LES VOYAGEURS / CIE Pierre FOVIAU**  
**5, allée de la Prairie**  
**59 910 BONDUES**  
**[surlatracedesvoyageurs@gmail.com](mailto:surlatracedesvoyageurs@gmail.com)**

**DIFFUSION :**  
**Béatrice Doyen 06 20 32 66 04**

**DIRECTION ARTISTIQUE :**  
**Pierre Foviau 06 07 01 14 03**